

13:1 הֵן - כָּל רְאֵתָהּ כֹּל - עֵינַי שָׁמְעָה אָזְנִי וְתִבֵּן לָהּ :  
 en - kl rathe oin.i shmoe azn.i u.thbn l.e :  
 behold ! all she-saw eye-of.me she-heard ear-of.me and.she-is-understanding to.her

1 . Lo, mine eye hath seen all [this], mine ear hath heard and understood it.

13:2 כְּדַעְתְּכֶם כָּדַעְתִּי נִם וְדַעְתִּי - אֲנִי - לֹא נִפֹּל אֲנִי מִכֶּם :  
 k.doth.km idothi gm - ani la - nphl anki m.km :  
 as.knowledge-of.you(P) I-know moreover I not falling I from.you(P)

2 What ye know, [the same] do I know also: I [am] not inferior unto you.

13:3 אֲוֹלָם אֲנִי אֶל - שְׂדֵי אֲדַבֵּר וְהוֹכַח אֶל - אֶחְפֹּץ :  
 aulm ani al - shdi adbr u.eukch al - al achphtz :  
 nevertheless I to Who-Suffices I-shall-speak and-to-plead to El I-am-desiring

3 Surely I would speak to the Almighty, and I desire to reason with God.

13:4 וְאֲוֹלָם אַתֶּם מַפְלִי שִׁקְר - רַפְּאִי אֵל :  
 u.aulm athm tphli - shqr rphai all :  
 and.nevertheless you(P) ones-patching-of falsehood ones-being-healers-of forbidden-idol

4 But ye [are] forgers of lies, ye [are] all physicians of no value.

כָּלְכֶם :  
 kl.km :  
 all-of.you(P)

13:5 מִי יִתֵּן - הַחַרֵּשׁ תַּחְרִישוּן וְתֵהִי לְכֶם :  
 mi - ithn echrsh thchrishu.n u.thei l.km :  
 any ? he-shall-give to-be-silent you(P)-shall-be-silent and.she-shall-be to.you(P)

5 O that ye would altogether hold your peace! and it should be your wisdom.

לְחֻכְמָה :  
 l.chkme :  
 to-wisdom

13:6 שְׁמְעוּ - נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבּוֹת שְׂפָתַי הַקְּשִׁיבוּ :  
 shmou - na thukchth.i u.rbuth shphtth.i eqshibu :  
 hear-you(P) ! please ! correction-of.me and.contentions-of lips-of.me attend-you(P) !

6 Hear now my reasoning, and hearken to the pleadings of my lips.

13:7 הֲלֹא תִדְבְּרוּ עוֹלָה וְלֹא תִדְבְּרוּ רַמְיָה :  
 e.l.al thdbru oule u.l.u thdbru rmie :  
 ?.for.El you(P)-are-speaking iniquity and.for.him you(P)-are-speaking deceit

7 Will ye speak wickedly for God? and talk deceitfully for him?

13:8 הֲפָנִיו תִּשְׂאוּן לְאֵל - אִם תִּרְיֹבֶן :  
 e.phni.u thshau.n am - l.al thribu.n :  
 ?.faces-of.him you(P)-are-respecting or for.El you(P)-are-contending

8 Will ye accept his person? will ye contend for God?

13:9 בְּאִנּוּשׁ כִּהְתֵּל - אִם אֶתְכֶם יַחְקֵר - כִּי הַטּוֹב :  
 e.tub ki - ichqr ath.km am - k.ethl b.anush :  
 ?.good that he-shall-investigate >.you(P) or as.to-trifle-of in.mortal

9 Is it good that he should search you out? or as one man mocketh another, do ye [so] mock him?

תִּהְתְּלוּ בּוֹ :  
 thethlu b.u :  
 you(P)-are-trifling in.him

13:10 הוֹכַח יוֹכִיחַ אֶתְכֶם בְּסֵתֶר - אִם תִּשְׂאוּן פָּנִים :  
 eukch iukich ath.km am - b.sthr phnim thshau.n :  
 to-correct he-shall-correct >.you(P) if in.the.secret faces you(P)-are-respecting

10 He will surely reprove you, if ye do secretly accept persons.

13:11 הֲלֹא שָׂאתוּ תִבְבוֹת אֶתְכֶם וּפְחָדוֹ יִפֹּל :  
 e.l.a shath.u thboth ath.km u.phchd.u iphl :  
 ?.not dignity-of.him she-shall-frighten >.you(P) and.afraidness-of.him he-shall-fall

11 Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you?

עֲלֵיכֶם :  
 oli.km :  
 on.you(P)

13:12 זְכַרְנֵיכֶם זְכַרְנֵיכֶם מִשְׁלֵי - לְנֹבֵי אֶפְרַיִם - נְבִיבֵי חָמֵר :  
 zkrni.km mshli - aphr l.gbi - chmr gbi.km :  
 memorials-of.you(P) proverbs-of ash to.elevations-of clay elevations-of.you(P)

12 Your remembrances [are] like unto ashes, your bodies to bodies of clay.

13:13 הַחַרֵּשׁוּ מִמֶּנִּי וְאֲדַבֵּר - וְיַעֲבֹר אֲנִי - מִהַ עָלַי :  
 echrshu mm.ni u.adbre - ani u.iobr ol.i me :  
 be-silent-you(P) ! from.me and-I-shall-speak I and-he-shall-pass on.me what ?

13 . Hold your peace, let me alone, that I may speak, and let come on me what [will].

13:14 מִהַ - עָלַי אֶשָּׂא בְּשָׂרִי בְּשֵׁנֵי - וְנַפְשִׁי אֲשִׁים :  
 ol - me asha bshr.i b.shn.i u.nphsh.i ashim :  
 on what ? I-shall-take-up flesh-of.me in.teeth-of.me and.soul-of.me I-shall-place

14 Wherefore do I take my flesh in my teeth, and put my life in mine hand?

בְּכַפִּי :  
 b.kph.i :  
 in.palm-of.me

13:15 הֵן יִקְטְלֵנִי לֹא - לֹא אֶחְלַהּ דְּרָכַי - אֶל :  
 en iqtli.ni la l.u aichl ak - drk.i al :  
 behold ! he-shall-despatch.me not for.him I-shall-wait yea ways-of.me to

15 Though he slay me, yet will I trust in him: but I will maintain mine own ways

פָּנָיו אֹכִיחַ :  
 phni·u aukich :  
 faces-of·him I-shall-<sup>c</sup>plead

before him.

13:16 נִם - הוּא - לִי - לְשׁוּעָה כִּי - לֹא - לְפָנָיו חָנֵף יָבוֹא :  
 gm - eua - l·i l·ishuoe ki - la l·phni·u chnph ibua :  
 moreover he for·me to·salvation that not to·faces-of·him polluted-one he-shall-come

<sup>16</sup> He also [shall be] my salvation: for an hypocrite shall not come before him.

13:17 שְׁמְעוּ שְׁמוּעַ מִלְחֵי וְאֲחֻתֵי בְּאָזְנֵיכֶם :  
 shmou shmuo mlth·i u·achuth·i b·azni·km :  
 hear-you<sup>(P)</sup> ! to·hear declaration-of·me and·disclosure-of·me in·ears-of·you<sup>(P)</sup>

<sup>17</sup> Hear diligently my speech, and my declaration with your ears.

13:18 הִנֵּה נָא - עֲרַכְתִּי מִשְׁפֵּט כִּי יִדְעֵתִי אֲנִי אֶצְדֵּק :  
 ene - na orkthi mshpht idothi ki - ani atzdg :  
 behold ! please ! I-arranged judgment I-know that I I-shall-be-justified

<sup>18</sup> Behold now, I have ordered [my] cause; I know that I shall be justified.

13:19 מִי יָרִיב הוּא - עִמָּדִי כִּי עַתָּה - אֶחְרִישׁ וְאֲנִי אֶפְגֹּם :  
 mi - eua irib omd·i ki - othe achrish u·aguo :  
 who ? he he-shall-contend with·me that now I-shall-<sup>c</sup>be-silent and·I-shall-expire

<sup>19</sup> Who [is] he [that] will plead with me? for now, if I hold my tongue, I shall give up the ghost.

13:20 אֵךְ שְׁתִּים - אֵל תַּעַשׂ עִמָּדִי אַזּ מִפְּנֵיךָ לֹא :  
 ak - shthim al - thosh omd·i az m·phni·k la :  
 yea two must-not-be you-are-doing with·me then from·faces-of·you not

<sup>20</sup> Only do not two [things] unto me: then will I not hide myself from thee.

אֶסְתֵּר :  
 asthr :  
 I-shall-be-concealed

13:21 כַּפְּךָ מִעָלַי הִרְחַק וְאִמְתַּךְ אֵל - :  
 kph·k m·ol·i erchq u·amth·k al - :  
 palm-of·you from·on·me cause-to-be-far-you ! and·dread-of·you must-not-be

<sup>21</sup> Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid.

הִבְעִתֵּנִי :  
 thboth·ni :  
 she-is-<sup>m</sup>frightening·me

13:22 וְקֹרָא וְאֹכִי אֶעֱנֶה אֲדַבֵּר - אוּ וְהִשִּׁבֵנִי :  
 u·qra u·anki aone au - adbr u·eshib·ni :  
 and·call-you ! and·I I-shall-answer or I-shall-<sup>m</sup>speak and·<sup>c</sup>reply-you·me !

<sup>22</sup> Then call thou, and I will answer: or let me speak, and answer thou me.

13:23 כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעֵי וְחַטָּאתֵי :  
 k·me l·i ounuth u·chtauth phsho·i u·chtauth·i :  
 as·what ? to·me depravities and·sins transgression-of·me and·sin-of·me

<sup>23</sup> . How many [are] mine iniquities and sins? make me to know my transgression and my sin.

הֲיָדְעִנִי :  
 edio·ni :  
<sup>c</sup>let-know-you·me !

13:24 לָמָּה - פָּנֶיךָ תִּסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב :  
 l·me - phni·k thsthir u·thchshb·ni l·auib :  
 to·what ? faces-of·you you-are-<sup>c</sup>concealing and·you-are-reckoning·me to·one-being-enemy

<sup>24</sup> Wherefore hidest thou thy face, and holdest me for thine enemy?

לְךָ :  
 l·k :  
 to·you

13:25 הֲעֹלָה נִדְּף תַּעְרוֹץ וְאֶת קֶשֶׁת יָבֵשׁ תִּרְדֹּף :  
 e·ole ndph thorutz u·ath - qsh ibsh thrdph :  
 ?·leaf being-whisked-away you-shall-terrify and·» straw dry you-shall-pursue

<sup>25</sup> Wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou pursue the dry stubble?

13:26 כִּי תִכְתֵּב עָלַי מִרְרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת :  
 ki - thkthb ol·i mrruth u·thurish·ni ounuth :  
 that you-are-writing on·me bitter-things and·you-are-causing-to-tenant·me depravities-of

<sup>26</sup> For thou writest bitter things against me, and makest me to possess the iniquities of my youth.

נְעוּרָי :  
 nour·i :  
 youths-of·me

13:27 וְתַשֵּׂם בְּסֵד רַגְלֵי וְתִשְׁמֹר כָּל - אַרְחוּתַי עָלַי :  
 u·thshm b·sd rgl·i u·thshmur kl - archuth·i ol - :  
 and·you-are-placing in·the·stocks feet-of·me and·you-are-observing all-of paths-of·me on

<sup>27</sup> Thou puttest my feet also in the stocks, and lookest narrowly unto all my paths; thou settest a print upon the heels of my feet.

שְׁרָשֵׁי רַגְלֵי תַחְתְּקֶה :  
 shrshi rgl·i ththchqe :  
 roots-of feet-of·me you-are-delineating-yourself

13:28 וְהוּא כָרְקֵב יִבְלֶה כְּבִגְד אֹכְלוֹ עֵשׂ :  
 u·eua k·rqb ible k·bgd aklo·u osh :  
 and·he as·rotten-thing he-is-disintegrating as·cloak he-eats·him moth

<sup>28</sup> And he, as a rotten thing, consumeth, as a garment that is moth eaten.